



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**



18115/11

(OR. en)

PRESSE 475

PR CO 77

TLAČOVÁ SPRÁVA

3 133. zasadnutie Rady

Konkurencieschopnosť (vnútorný trh, priemysel, výskum a kozmický priestor)

Brusel 5. – 6. decembra 2011

predsedajúci

Walde mar PAWLAK

podpredseda vlády, minister hospodárstva

Barbara KUDRYCKA

ministerka pre vedu a vysokoškolské vzdelávanie Poľska

T L A Č

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rada prijala závery o vykonávaní **priemyselnej politiky** v celej Európe.

Rada prijala závery o výsledkoch prvého **Fóra jednotného trhu** a o spôsoboch zlepšenia **posudzovania vplyvu** počas legislatívneho procesu EÚ. Okrem toho prijala aj závery o **colnej spolupráci s východnými susednými krajinami**.

Rada prijala všeobecné smerovanie k návrhu smernice o **prepojení obchodných registrov**.

Rada vzala na vedomie prezentáciu Komisie **návrhu program pre konkurencieschopnosť a MSP (malé a stredné podniky) na roky 2014 – 2020**.

Ministri sa ďalej zaoberali zriadením **zjednoteného systému patentového sporového konania** v kontexte vytvorenia **jednotnej patentovej ochrany**. Veľká väčšina delegácií podporila cieľ dosiahnuť dohodu pred koncom roka 2011.

V Rade sa po prezentácii návrhu Komisie uskutočnila prvá všeobecná diskusia o budúcom rámcovom **programe pre výskum a inovácie „Horizont 2020“** na roky 2014 až 2020.

Rada prijala závery o **partnerstve v oblasti výskumu a inovácie** a začala päť **iniciatív spoločnej tvorby programov**, ktorými sú: „Zdravé a produktívne moria a oceány“, „Mikrobiálna výzva – objavujúca sa hrozba pre ľudské zdravie“, „Spájanie vedomostí v oblasti klímy v prospech Európy“, „Mestská Európa – globálne urbanistické výzvy, spoločné európske riešenia“ a „Výzvy súvisiace s vodou v meniacom sa svete“.

Na **8. zasadnutí Rady pre kozmický priestor**, na ktorom sa zúčastnila EÚ a Európska vesmírna agentúra (ESA), sa uskutočnila diskusia o **prínosoch kozmického priestoru, pokiaľ ide o bezpečnosť občanov**, a prijala sa uznesenie.

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	5
------------------------	----------

PREROKOVANÉ BODY

POSILŇOVANIE VYKONÁVANIA PRIEMYSELNEJ POLITIKY – <i>závery Rady</i>	8
PREPOJENIE OBCHODNÝCH REGISTROV	9
FÓRUM JEDNOTNÉHO TRHU – <i>závery Rady</i>	10
POSUDZOVANIE VPLYVU V RADE – <i>závery Rady</i>	17
COLNÁ SPOLUPRÁCA S VÝCHODNÝMI SUSEDNÝMI KRAJINAMI – <i>závery Rady</i>	17
PROGRAM PRE KONKURENCIESCHOPNOSŤ PODNIKOV A MSP (2014 – 2020)	18
JEDNOTNÝ PATENTOVÝ SÚD	19
RÁMCOVÝ PROGRAM PRE VÝSKUM A INOVÁCIE: „HORIZONT 2020“	22
PARTNERSTVO V OBLASTI VÝSKUMU A INOVÁCIE – <i>závery Rady</i>	24
SPUSTENIE PIATICH INICIATÍV SPOLOČNEJ TVORBY PROGRAMOV V OBLASTI VÝSKUMU – <i>závery Rady</i>	24
ÔSME ZASADNUTIE RADY PRE KOZMICKÝ PRIESTOR: PRÍNOSY KOZMICKÉHO PRIESTORU, POKIAĽ IDE O BEZPEČNOSŤ OBČANOV	25
RÔZNE	26

INÉ SCHVÁLENÉ BODY**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE**

– Začlenenie dodatočných skleníkových plynov a činností Talianskom	34
– Skladovanie kovovej ortuti	34

¹

- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
- Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdíčkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

VYMENOVANIA

– Výbor regiónov34

ÚČASTNÍCI**Belgicko:**

Jean Marc NOLLET

Kris PEETERS

Vincent VAN QUICKENBORNE

Olivier BELLE

Bulharsko:

Milena DAMYANOVA

Peter STEFANOV

Česká republika

Martin TLAPA

Ivan WILHELM

Jiří ŽÁK

Dánsko:

Ole SOHN

Morten ØSTERGAARD

Nemecko:

Max STADLER

Guido PERUZZO

Estónsko:

Jaak AAVIKSOO

Gert ANTSU

Írsko:

John PERRY

Thomas HANNEY

Grécko:

Anna DIAMANTOPOULOU

Andreas PAPASTAVROU

Španielsko:

Cristina GARMENDIA

José Pascual MARCO MARTINEZ

Francúzsko:

Jean LEONETTI

Laurent WAUQUIEZ

Philippe LEGLISE-COSTA

Taliansko:

Enzo MOAVERO MILANESI

Francesco PROFUMO

Cyprus:

George ZODIATES

Lotyšsko:

Roberts KILIS

Juris PŪČE

Jānis BORDĀNS

Litva:

Giedrius KADZIAUSKAS

Nerija PUTINAITE

Arūnas VINČIŪNAS

podpredsa vlády a minister pre záležitosti detí, výskum a verejnú službu

predseda flámskej vlády a flámsky minister pre hospodárstvo, zahraničnú politiku, pôdohospodárstvo a záležitosti vidieka

minister pre podniky a regulačnú reformu

zástupca stáleho predstaviteľa

námestníčka ministra školstva, mládeže a vedy

zástupca stáleho predstaviteľa

námestník ministra priemyslu a obchodu

námestník ministra pre výskum a vysokoškolské vzdelávanie

námestník ministra dopravy

minister pre obchod a rast

minister pre vedu, inováciu a vysokoškolské vzdelávanie

parlamentný štátny tajomník pri spolkovej ministerke spravodlivosti

zástupca stáleho predstaviteľa

minister školstva a vedy

zástupca stáleho predstaviteľa

štátny tajomník pre malé podniky

zástupca stáleho predstaviteľa

ministerka pre školstvo, celoživotné vzdelávanie a cirkevné záležitosti

zástupca stáleho predstaviteľa

ministerka vedy a inovácií

zástupca stáleho predstaviteľa

minister pri „ministre d'Etat“, ministromi pre zahraničné veci a európske záležitosti, poverený európskymi záležitosťami

minister pre vysokoškolské vzdelávanie a výskum

zástupca stáleho predstaviteľa

minister pre európske záležitosti

minister pre školstvo, univerzity a výskum

zástupca stáleho predstaviteľa

minister školstva a vedy

štátny tajomník, ministerstvo hospodárstva

parlamentný štátny tajomník

námestník ministra hospodárstva

námestníčka ministra školstva a vedy

zástupca stáleho predstaviteľa

Luxembursko:

Jeannot KRECKÉ
François BILTGEN

minister hospodárstva a zahraničného obchodu
minister spravodlivosti, minister pre verejnú službu
a administratívnu reformu, minister pre vysokoškolské
vzdelávanie a výskum, minister pre komunikáciu a médiá,
minister pre cirkevné záležitosti

Maďarsko:

Zoltán CSÉFALVAY

Olivér VÁRHELYI

štátny tajomník pre strategické záležitosti, ministerstvo
národného hospodárstva
zástupca stáleho predstaviteľa

Malta:

Jason AZZOPARDI

Patrick MIFSUD

parlamentný štátny tajomník, ministerstvo financií,
hospodárstva a investícií
zástupca stáleho predstaviteľa

Holandsko:

Halbe ZYLSTRA
Derk OLDENBURG

štátny tajomník
zástupca stáleho predstaviteľa

Rakúsko:

Karlheinz TÖCHTERLE
Harald GÜNTHER

spolkový minister pre vedu a výskum
zástupca stáleho predstaviteľa

Poľsko:

Waldemar PAWLAK
Barbara KUDRYCKA
Grażyna HENCLEWSKA
Beata JACZEWSKA

Ilona ANTONISZYN KLIK
Marcin SZPUNAR

podpredsa vlády, minister hospodárstva
ministerka pre vedu a vysokoškolské vzdelávanie
zástupkyňa štátneho tajomníka, ministerstvo hospodárstva
zástupkyňa štátneho tajomníka, ministerstvo životného
prostredia
zástupkyňa štátneho tajomníka, ministerstvo hospodárstva
zástupca štátneho tajomníka, ministerstvo zahraničných
vecí

Portugalsko:

Álvaro SANTOS PEREIRA
Nuno CRATO
Pedro COSTA PEREIRA

minister hospodárstva a zamestnanosti
minister školstva a vedy
zástupca stáleho predstaviteľa

Rumunsko:

Constantin Claudiu STAFIE

Dragos Mihael CIUPARU

štátny tajomník, ministerstvo pre hospodárstvo, obchod
a podnikateľské prostredie
predseda Národného úradu pre vedecký výskum

Slovinsko:

Igor LUKŠIČ
Janko BURGAR

minister školstva a športu
štátny tajomník ministerstva hospodárstva

Slovensko:

Peter JAVORČÍK
Miroslav SIVÁČEK

zástupca stáleho predstaviteľa
vedúci služobného úradu ministerstva školstva

Fínsko:

Lauri IHALAINEN
Jyri HÄKÄMIES
Jouni HAKALA

minister práce
minister hospodárstva
štátny tajomník

Švédsko:

Jan BJÖRKLUND
Ewa BJÖRLING
Håkan EKENGREN

podpredsa vlády, minister školstva
ministerka obchodu a zahraničných vecí
štátny tajomník

Spojené kráľovstvo:

Barónka WILCOX
David WILLETTS

Andy LEBRECHT

štátna tajomníčka
štátny tajomník pre obchod, inováciu a kvalifikácie (štátny
tajomník pre univerzity a vedu)
zástupca stáleho predstaviteľa

Komisia:

Antonio TAJANI
Joaquín ALMUNIA
Neelie KROES
Máire GEOGHEGAN-QUINN
Michel BARNIER
John DALLI
Algirdas ŠEMETA

podpredseda
podpredseda
podpredsedníčka
členka
člen
člen
člen

PREROKOVANÉ BODY

POSILŇOVANIE VYKONÁVANIA PRIEMYSELNEJ POLITIKY – závery Rady

Rada prijala závery o posilňovaní vykonávania priemyselnej politiky v celej EÚ.

Upozorňuje sa v nich na viaceré otázky týkajúce sa priemyselnej politiky, ktorými by sa Komisia a členské štáty mali prednostne zaoberať. Sú v súlade s politickými usmerneniami Európskej rady z októbra, v ktorých sa vymedzilo niekoľko kľúčových priorít v oblasti hospodárskej politiky s cieľom dosiahnuť hospodársky rast a tvorbu pracovných miest.

Znenie záverov sa uvádza v dokumente [17851/11](#).

PREPOJENIE OBCHODNÝCH REGISTROV

Rada dosiahla dohodu o všeobecnom smerovaní k návrhu smernice, pokiaľ ide o prepojenie centrálnych registrov, obchodných registrov a registrov spoločností ([16968/1/11](#)).

Cieľom smernice je zlepšenie prístupu k aktuálnym a dôveryhodným informáciám o spoločnostiach.

V rámci navrhovaného systému budú všetky členské štáty vynakladať úsilie s cieľom umožniť elektronickú komunikáciu registrov a zasielanie informácií jednotlivým užívateľom v štandardizovanej podobe s jednotným obsahom a prostredníctvom interoperabilných technológií v rámci celej Únie. Interoperabilita registrov by sa mala zabezpečiť tým, že členské štáty budú poskytovať informácie zo svojich registrov na základe poskytovania služieb, ktoré budú predstavovať styčné body s Európskou centrálnou platformou. Táto platforma bude centralizovaným súborom nástrojov a služieb informačnej technológie a budú ju využívať všetky vnútroštátne registre.

Európsky portál elektronickej justície¹ bude slúžiť ako jedno z elektronických miest prístupu. Spoločnosti a ich pobočky v iných členských štátoch budú mať jedinečný identifikačný znak, ktorý umožní ich jednoznačnú identifikáciu.

Viacjazyčnou podporou sa pre spotrebiteľov, ako aj podniky uľahčí prístup k informáciám a ich využívanie.

Budúca smernica si bude vyžadovať aktualizáciu troch existujúcich smerníc o práve obchodných spoločností:

- smernice 89/666/EHS o požiadavkách týkajúcich sa pobočiek zriadených v iných členských štátoch,
- smernice 2005/56/ES o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností a
- smernice 2009/101/ES o koordinácii záruk, ktorou sa okrem iného zabezpečuje prístup k dokumentom a údajom uloženým v registri.

¹ <https://e-justice.europa.eu>.

FÓRUM JEDNOTNÉHO TRHU – závery Rady

Rada prijala závery o výsledkoch prvého Fóra jednotného trhu (SIMFO), ktoré sa konalo 3. a 4. októbra 2011 v Krakove v Poľsku.

SIMFO, ktoré spoločne zorganizovali Európsky parlament, Komisia a poľské predsedníctvo, má byť základom trvalej platformy umožňujúcej diskusiu o rozvoji vnútorného trhu medzi inštitúciami EÚ, zainteresovanými stranami a občanmi.

V uvedených záveroch sa podrobnejšie rozpracúvajú otázky riešené v „Krakovskej deklarácii“¹ schválenej účastníkmi SIMFO.

„RADA (konkurencieschopnosť),

PRIPOMÍNAJÚC:

závery Európskej rady z 23. októbra 2011, v ktorých sa vyzdvihuje kľúčová úloha jednotného trhu pri zabezpečovaní rastu a zamestnanosti a v ktorých sa uvádza, že by sa malo vynaložiť maximálne úsilie na zabezpečenie dosiahnutia dohody o 12 prioritných návrhoch uvedených v Akte o jednotnom trhu do konca roku 2012, pričom najvyššiu prioritu by mali mať tie návrhy, ktoré môžu priniesť najviac výhod z hľadiska rastu a tvorby pracovných miest²;

závery Rady (konkurencieschopnosť) z 10. decembra 2010 o Akte o jednotnom trhu³;

závery Rady (konkurencieschopnosť) z 30. mája 2011 o prioritách pre oživenie jednotného trhu, v ktorých sa zdôrazňuje, že osobitný dôraz by sa mal klásť na opatrenia, ktoré podnikatia rast, vytvoria pracovné miesta a prinesú hmatateľné výsledky občanom a podnikom, a poukazuje sa na to, že na dosiahnutie skutočného a plne funkčného jednotného trhu je potrebné vykonať ambiciózne kroky a že jednotný trh sa navyše musí opierať o pevný hospodársky a sociálny základ s cieľom budovať vysoko konkurencieschopné sociálne trhové hospodárstvo⁴;

¹ http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004_THE_KRAKOW_DECLARATION.pdf

² st 00052/11.

³ st 17799/10.

⁴ st 10993/11.

oznámenie Komisie z 13. apríla 2011 s názvom „Akt o jednotnom trhu – Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery“¹;

stanovisko Výboru regiónov² a Hospodárskeho a sociálneho výboru³;

uznesenie Európskeho parlamentu z 20. mája 2010 o zabezpečení jednotného trhu pre spotrebiteľov a občanov⁴;

uznesenia Európskeho parlamentu zo 6. apríla 2011 o správe a partnerstve na jednotnom trhu⁵, o jednotnom trhu pre Európanov⁶ a o jednotnom trhu pre podniky a rast⁷;

pracovný dokument útvarov Komisie z 31. augusta 2011: Jednotný trh očami ľudí: prehľad 20 hlavných problémov občanov a podnikov⁸,

ZDÔRAZŇUJE, že jednotný trh s jeho 27 členskými štátmi a približne 500 miliónmi občanov je najväčším integrovaným trhom na svete a predstavuje základ rastu, zamestnanosti, prosperity a blahobytu občanov Únie;

OPĀTOVNE POTVRDZUJE, a to aj v období veľkých hospodárskych a finančných výziev, svoje odhodlanie pokračovať v uplatňovaní hlavných zásad vnútorného trhu a zlepšovaní jeho fungovania; v tejto súvislosti VYZDVIHUJE potrebu ambiciózných opatrení, ktoré sa opierajú o jasnú a jednotnú stratégiu zameranú na podporu konkurencieschopnosti a hospodárskeho oživenia Európy;

¹ KOM(2011) 206/4.

² CdR 330/2010-ECOS-V-009.

³ INT/548-CESE525/2011.

⁴ Prijaté 20. mája 2010, P7_TA(2010)0186.

⁵ P7_TA-PROV(2011)0144, prijaté 6. apríla 2011.

⁶ P7_TA-PROV(2011)0145, prijaté 6. apríla 2011.

⁷ P7_TA-PROV(2011)0146, prijaté 6. apríla 2011.

⁸ SEK(2011) 1003 v konečnom znení.

VÍTA krakovskú deklaráciu účastníkov 1. Fóra jednotného trhu, ktoré sa konalo 2. – 4. októbra 2011 v Krakove a na ktorom sa zišli zástupcovia všetkých zainteresovaných strán jednotného trhu: európske podniky vrátane malých a stredných podnikov, občania, spotrebiteľia, sociálni partneri, mimovládne organizácie, odborné združenia, médiá, národné parlamenty, európske inštitúcie a verejné orgány na ústrednej, regionálnej a miestnej úrovni; v tejto súvislosti OCEŇUJE iniciatívu Európskeho parlamentu (ako aj spoločné úsilie a rozsiahlu spoluprácu s Európskym parlamentom) a Európskej komisie, vďaka ktorej sa toto jedinečné podujatie mohlo uskutočniť;

PODČIARKUJE význam dialógu o súčasných problémoch a výzvach, ktoré sa týkajú všetkých účastníkov jednotného trhu, a UZNÁVA prínos Fóra jednotného trhu, ktoré do diskusie o budúcnosti jednotného trhu na úrovni celej Európy vnieslo nové podnety, a to s priamou účasťou podnikov a občanov zo všetkých členských štátov.

So zreteľom na výsledok všetkých seminárov, ktoré sa uskutočnili počas 1. Fóra jednotného trhu, a vzhľadom na ďalšie rokovania o budúcnosti jednotného trhu Rada:

Európsky profesijný preukaz

1. JE PRIPRAVENÁ preskúmať zavedenie európskeho profesijného preukazu, ktorý by bol podporovaný informačným systémom o vnútornom trhu (IMI) a ktorý by mohol pomôcť podporiť cezhraničnú mobilitu v Európskej únii, a to predovšetkým urýchlením a zjednodušením postupov uznávania, čím sa podporí istota pracovníkov a zvýši dôvera vnútroštátnych orgánov, pričom sa zohľadní skutočnosť, že náklady na prípravu a zavedenie preukazu sa musia ďalej skúmať;

Alternatívne riešenie sporov a riešenie sporov online

2. PRIPISUJE VEĽKÝ VÝZNAM tomu, aby európske podniky a spotrebiteľia nakupujúci tovar a služby (online, offline, cezhranične alebo vnútroštátne) mali prístup k účinným, dostupným a jednoduchým prostriedkom riešenia sporov s obchodníkmi, pričom sa zohľadní rozmanitosť rôznych vnútroštátnych systémov alternatívneho riešenia sporov;
3. DOMNIEVA SA, že je dôležité rozširovať vedomosti podnikov a občanov a chápanie systémov alternatívneho riešenia sporov v celej Európe;

4. ZDÔRAZŇUJE, že jednoduché, účinné a dostupné systémy riešenia sporov online, ktoré spotrebiteľom umožňujú účinne riešiť ich problémy pri nákupe online, sú dôležité pre zvýšenie dôvery v digitálny jednotný trh;

„Miesta jednotného kontaktu“

5. VYZÝVA členské štáty, aby v záujme zjednodušenia a podpory cezhraničného obchodu zabezpečili, aby boli miesta jednotného kontaktu (PSC) plne funkčné a aby sa v prvom rade zlepšila ich dostupnosť, kvalita a užívateľská ústretovosť, ako aj zjednodušil prístup a využívanie PSC zo strany podnikateľov z iných členských štátov;
6. NABÁDA členské štáty, aby podporovali rozvoj plnohodnotných centier elektronickej verejnej správy, ktoré by umožnili podnikateľom zaoberať sa administratívnymi postupmi a formalitami online;
7. VYZDVIHUJE VÝZNAM prekonávania prekážok cezhraničného využívania PSC, a to predovšetkým zlepšovaním interoperability a vzájomného uznávania elektronických preukazov totožnosti, elektronických podpisov a elektronických dokumentov a zvyšovaním úsilia o podporovanie existencie a výhod PSC medzi občanmi a podnikmi, a to najmä malými a strednými podnikmi;
8. UZNÁVA výhody vytvárania prepojení medzi PSC a inými službami pre podniky v Únii a na vnútroštátnej úrovni, a to podľa okolností vrátane kontaktných miest pre výrobky v rámci správ členských štátov;

Elektronický obchod

9. UZNÁVA veľký potenciál elektronického obchodu, pokiaľ ide o podporovanie rastu v Európe a tvorbu pracovných miest; ZDÔRAZŇUJE, že väčšia dôvera spotrebiteľov, ako aj podnikov, a to najmä malých a stredných podnikov, má kľúčový význam pre ďalší rast cezhraničného elektronického obchodu, a preto VYZÝVA členské štáty a Komisiu, aby pokračovali vo svojom úsilí, a tak umožnili všetkým zainteresovaným stranám jednotného trhu využívať výhody elektronického obchodu a podporovali inováciu v tomto sektore;

10. UZNÁVA, že je potrebné poskytnúť spotrebiteľom účinné nástroje na riešenie problémov pri cezhraničnom nakupovaní online, aktualizovať právne predpisy o ochrane údajov a modernizovať európsky režim autorského práva, aby sa zaistila konkurenčná výhoda EÚ a aby sa otvorili príležitosti pre nové podnikateľské modely, a to pri zabezpečení vysokej úrovne ochrany práv duševného vlastníctva a s ohľadom na kultúrnu rozmanitosť; ďalej odstraňovať prekážky a diskrimináciu na základe krajiny pobytu spotrebiteľov a zabrániť vytvoreniu nových prekážok a ďalšej diskriminácii v prípade, ak bránia riadnemu fungovaniu jednotného trhu; a lepšie presadzovať existujúce právne predpisy;
11. VYZDVIHUJE význam bezodkladného prijatia oznámenia Komisie o elektronickom obchode; v reakcii na návrh Európskej rady VYZÝVA Komisiu, aby urýchlene predložila plán budovania digitálneho jednotného trhu do roku 2015, pričom by mala uprednostniť návrhy zamerané na podporu úplne integrovaného digitálneho jednotného trhu prostredníctvom uľahčenia elektronického obchodu a cezhraničného využívania služieb on-line;

Vysielanie pracovníkov a základné sociálne práva

12. ZDÔRAZŇUJE, že uľahčenie poskytovania služieb zo strany spoločností v inom členskom štáte je základnou vlastnosťou dynamického vnútorného trhu. Malo by ho sprevádzať zaistenie primeranej úrovne ochrany každého pracovníka, ktorý bol vyslaný do iného členského štátu na účely poskytovania služieb, pričom sa budú rešpektovať vnútroštátne právomoci;
13. ZDÔRAZŇUJE, že vysielanie pracovníkov by malo prispieť k účinnému využívaniu príležitostí, ktoré ponúka jednotný trh, pričom sa zabezpečí atmosféra spravodlivej hospodárskej súťaže a zlepšenie pracovných podmienok vysielaných pracovníkov v celej Európe v súlade s existujúcim *acquis*; VYZÝVA členské štáty, aby sprístupnili informácie o podmienkach zamestnanosti a efektívne bojovali proti nerešpektovaniu práv vysielaných pracovníkov v súlade s pravidlami o vysielaní pracovníkov;
14. VYZÝVA Komisiu, aby s cieľom zabrániť zneužívaniu zabezpečila transparentnosť a jednoznačnosť pravidiel o vysielaní pracovníkov a aby uvedené pravidlá v prípade potreby primerane upresnila, a to bez úmyselného vytvárania prekážok voľnému poskytovaniu služieb, a podľa potreby by členské štáty mali zlepšiť aj vykonávanie, uplatňovanie a presadzovanie smernice o vysielaní pracovníkov;

Právne predpisy EÚ v oblasti verejného obstarávania

15. VÍTA zámer Komisie zmodernizovať a zjednodušiť smernice o verejnom obstarávaní s cieľom zabezpečiť, aby verejný sektor mohol nakupovať tovar a služby transparentným a nediskriminačným spôsobom za najlepšiu hodnotu, pokiaľ ide o peniaze daňových poplatníkov, pričom podniky, a to najmä malé a stredné podniky, majú dobré a spravodlivé možnosti prístupu k verejnej zmluve, pričom náklady na transakciu zostanú pre všetky zainteresované strany minimálne;
16. UZNÁVA potrebu ďalšej profesionalizácie sektora verejného obstarávania prostredníctvom lepšej odbornej prípravy, stimulácie využívania elektronického verejného obstarávania a posilňovania uplatňovania pravidiel verejného obstarávania zo strany členských štátov s cieľom zabezpečiť stabilitu a predvídateľnosť právneho rámca;

Preklenutie informačnej medzery medzi občanmi a jednotným trhom

17. ZDÔRAZŇUJE, že informácie o príležitostiach jednotného trhu sú pre občanov a podniky, najmä malé a stredné podniky, dôležité, a preto NABÁDA Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi ďalej rozvíjala portál Vaša Európa, a tak poskytovala všetkým zainteresovaným stranám dobre štruktúrované, aktuálne a praktické informácie a pomoc;
18. VYZÝVA Komisiu, aby podľa potreby v partnerstve s vnútroštátnymi a miestnymi zainteresovanými stranami systematicky organizovala verejné konzultácie o nových právnych predpisoch vo všetkých úradných jazykoch EÚ, a to ešte skôr ako tieto právne predpisy predloží Európskemu parlamentu a Rade;
19. V PLNEJ MIERE PODPORUJE odporúčanie 1. Fóra jednotného trhu, aby sa do poskytovania informácií a pomoci pri hľadaní riešení viac zapájali všetky existujúce siete a aby bolo občanom bližšie;

Uplatňovanie pravidiel jednotného trhu

20. ZDÔRAZŇUJE, že uplatňovanie práv jednotného trhu možno zaistiť iba pod podmienkou, že na všetkých úrovniach existuje politická vôľa – silné odhodlanie k ich efektívnemu a účinnému uplatňovaniu; ZAVÄZUJE SA, že zlepší správnu a včasnú transpozíciu smerníc o vnútornom trhu, ktorá bude záležitosťou politickej priority;

21. UVEDOMUJE si problémy pri uplatňovaní a presadzovaní práva Únie, ktorým čelia orgány na rôznych úrovniach správy, a preto NABÁDA k užšej spolupráci vo všetkých otázkach jednotného trhu medzi Úniou, vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi orgánmi;
22. PODČIARKUJE význam efektívneho, účinného a jednotného presadzovania práva Únie na jednotnom trhu, ako aj nástrojov na neformálne riešenie problémov pre podniky a občanov, ako je napr. SOLVIT, ktorý ponúka praktické riešenia pre podniky a občanov; VYZÝVA Komisiu, aby v prípade potreby vypracovala konkrétne návrhy ďalšieho presadzovania práva.

ZÁVER

23. VYZÝVA Komisiu, aby predložila všetkých 12 prioritných návrhov uvedených v Akte o jednotnom trhu v súlade s harmonogramom, ktorý sa v tomto akte oznámil; VYZÝVA členské štáty a Európsky parlament, aby v úzkej spolupráci s Komisiou vynaložili všetko úsilie na zabezpečenie dohody o uvedených 12 prioritných návrhoch do konca roka 2012, a tak dali jednotnému trhu nový stimul;
24. ZAVÄZUJE SA, že podnikne potrebné kroky, aby posilnila správu jednotného trhu zaistením primeraného a jednotného presadzovania jeho pravidiel;
25. VYZÝVA Komisiu, aby pravidelne hodnotila stav jednotného trhu a prichádzala s ďalšími iniciatívami na zlepšenie jeho fungovania. V tejto súvislosti predstavuje pracovný dokument útvarov Komisie, v ktorom sa uvádza 20 hlavných problémov, hodnotný prístup. Zistené problémy by sa mali dôkladne preskúmať a mali by sa prijať primerané kroky na zabezpečenie pokroku v problematických oblastiach;
26. ZDÔRAZŇUJE, že je dôležité, aby sa z Fóra jednotného trhu stalo pravidelné podujatie, na ktorom by sa mohli priamo zúčastňovať podniky a občania, ako aj miestne a regionálne orgány, a že je dôležité ovplyvňovať ďalší rozvoj jednotného trhu;
27. VYZDVIHUJE potrebu nadviazania na výsledky 1. Fóra jednotného trhu; VYZÝVA Komisiu, aby vyvinula a využívala nástroje online ako platformu prístupnú celej verejnosti, čo umožní všetkým účastníkom jednotného trhu nadobúdať aktuálne informácie o rozvoji jednotného trhu a aktívne sa zúčastňovať na jeho formovaní, a zároveň si vymieňať skúsenosti a riešiť súčasné problémy jednotného trhu.“

POSUDZOVANIE VPLYVU V RADE – závery Rady

Rada si vymenila názory a prijala závery, ktoré sa uvádzajú v dokumente [16976/11](#).

COLNÁ SPOLUPRÁCA S VÝCHODNÝMI SUSEDNÝMI KRAJINAMI – závery Rady

Rada v súlade s odhodlaním EÚ a jej východoeurópskych partnerov pokračovať v posilňovaní politického pridruženia a hospodárskej integrácie prijala závery o colnej spolupráci s východnými susednými krajinami, v ktorých sa zameriava na prioritné oblasti spolupráce.

Predmetom uvedených záverov sú najmä osobitné oblasti zlepšenia spolupráce, v rámci ktorých sa zohľadňuje potreba rozvoja bezpečných a plynulých obchodných trás, boj proti podvodom pozdĺž východných hraníc EÚ a investície do modernizácie colnej správy

Znenie záverov sa uvádza v dokumente [16881/11](#).

PROGRAM PRE KONKURENCIESCHOPNOSŤ PODNIKOV A MSP (2014 – 2020)

Rada vzala na vedomie, že Komisia predložila návrh programu pre konkurencieschopnosť podnikov a malé a stredné podniky na roky 2014 – 2020 ([17489/11](#)).

„Program konkurencieschopnosť a MSP“ nahradí časť súčasného „rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie“ (CIP), ktorá sa netýka inovácií. Všetka podpora výskumu a inovácií určená MSP (vrátane časti CIP, ktorá sa týka inovácií) sa začlení do rámcového programu pre výskum a inovácie „Horizont 2020“.

Nový viacročný program s navrhovaným celkovým rozpočtom 2,5 miliardy EUR na celé obdobie sa zameria hlavne na opatrenia podporujúce dynamickejšie MSP viac konkurencieschopné na medzinárodnej úrovni.

Takéto opatrenia budú zahŕňať:

- činnosti zamerané na posilnenie konkurencieschopnosti a udržateľnosti priemyslu EÚ,
- inovačné finančné nástroje podporujúce rast na uľahčenie prístupu MSP k finančnej pomoci,
- opatrenia na podporu podnikov EÚ v snahe získať lepší prístup k trhom,
- aktivity na podporu podnikania.

JEDNOTNÝ PATENTOVÝ SÚD

Ministri zodpovední za otázky duševného vlastníctva diskutovali o smerovaní v súvislosti so zriadením jednotného súdu na riešenie patentových sporov v rámci balíka zameraného na vytvorenie patentového systému s jednotným účinkom, a to s cieľom v celej Európe zabezpečiť jednotnú ochranu vynálezov spolu s nevyhnutným režimom prekladov.

Diskusia vychádzala z kompromisného balíka, ktorý vypracovalo predsedníctvo.

Tento kompromis sa vo svojej podstate vo všeobecnosti akceptoval, no z diskusie vyplynulo, že je ešte potrebná ďalšia práca. Poľské predsedníctvo sa zaviazalo, že bude pokračovať v práci s cieľom dosiahnuť dohodu o zriadení jednotného patentového súdu pred koncom roka 2011.

Medzi základné prvky kompromisu patria:

1. Sídlo ústredia súdu prvého stupňa, sídlo odvolacieho súdu a sídlo centra pre arbitráž v oblasti patentov

Členské štáty, ktoré chcú uvedeným ústrediam poskytnúť sídlo, predložili viacero návrhov.

2. Finančné príspevky členských štátov, na ktorých území sa nachádza miestna pobočka, regionálna pobočka, ústredie alebo odvolací súd

Hostiteľský členský štát zabezpečí potrebné zariadenia a vybavenie a v počiatočnom období riadenie administratívnych zamestnancov.

3. Iné finančné príspevky členských štátov

Hoci cieľom by malo byť samo financovanie jednotného patentového súdu po určitom čase, vo fáze zriaďovania budú potrebné finančné príspevky na základe vyváženého a transparentného vzorca.

4. Jazyk konaní

Hoci by sa mala zachovať zásada, že jazyk konaní miestnej pobočky sa môže zmeniť iba so súhlasom oboch strán, ktorákoľvek strana by mohla predložiť predsedovi súdu žiadosť o zmenu jazyka konaní z dôvodov vhodnosti a spravodlivosti.

5. Žaloby, ktoré sa majú podávať na ústredí

Možnosť posilniť úlohu ústredia a umožniť dotknutým stranám podať žaloby vyplývajúce z porušení, ktoré sa týkajú viacerých členských štátov, na ústredí namiesto toho, aby ich podávali na miestnej alebo regionálnej pobočke.

Na základe kompromisu by dotknuté strany mali možnosť podávať žaloby za porušenie na ústredí, ak má žalovaný sídlo mimo EÚ.

6. Počet ratifikácií potrebných na nadobudnutie platnosti

Dosiahla sa všeobecná zhoda o tom, že dohoda o vytvorení jednotného patentového súdu by mala nadobudnúť platnosť po tom, ako ju ratifikuje minimálny počet členských štátov.

7. Prechodné obdobie

Pre „klasické“ európske patenty bez jednotného účinku sa stanoví prechodné obdobie, počas ktorého sa žaloby ešte budú môcť podávať na vnútroštátnom súde.

8. Doložka o revízi

Mnohé ustanovenia bude musieť preskúmať správny výbor na účely zlepšenia fungovania, účinnosti a efektívnosti nákladov jednotného patentového súdu a kvality jeho rozsudkov.

Táto diskusia nadväzuje na diskusie, ktoré sa uskutočnili 29. septembra 2011 na zasadnutí ministrov (pozri tlačovú správu [14691/11](#), strana 9), na základe návrhu dohody o vytvorení spoločného patentového súdu, ktorým by sa zabezpečil súlad so zmluvami EÚ. Predtým, 30. mája 2011, veľká väčšina členských štátov schválila zriadenie jednotného patentového súdu prostredníctvom dohody, ktorú majú uzavrieť členské štáty mimo inštitucionálneho rámca EÚ.

Prípravné orgány EÚ počas predchádzajúcich týždňov intenzívne pracovali na ďalších častiach, ktoré tvoria uvedený balík: dva návrhy nariadení, ktorými sa vykonáva posilnená spolupráca v oblasti jednotnej ochrany patentov <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/11/st11/st11328.en11.pdf> (pozri tlačovú správu [11831/11](#)). Po rokovaníach s Európskym parlamentom dosiahli Rada a Parlament predbežnú dohodu, ktorá obsahuje dodatočné ustanovenia v prospech malých a stredných podnikov (MSP), pokiaľ ide o využívanie jednotnej ochrany patentov v budúcnosti.

Očakáva sa, že Európsky parlament bude o uvedených návrhoch nariadení týkajúcich sa vytvorenia jednotnej ochrany patentov a o uplatniteľných režimoch prekladov hlasovať začiatkom roka 2012.

RÁMCOVÝ PROGRAM PRE VÝSKUM A INOVÁCIE: „HORIZONT 2020“

V Rade sa uskutočnila verejná diskusia o novom spoločnom strategickom rámci pre výskum a inovácie na roky 2014 až 2020 nazvanom „Horizont 2020“. Diskusia nasledovala po tom, čo Komisia prezentovala návrh predložený 30. novembra 2011 ([17932/11](#)).

Program „Horizont 2020“ nadviaže na siedmy rámcový program EÚ pre výskum (RP7), ktorý sa bude vykonávať do konca roka 2013.

Ministri uvítali celkovú štruktúru programu. Vyjadrili predbežné názory na tento program, ktorým by sa mala odstrániť fragmentácia v tejto oblasti a zabezpečiť väčší súlad, a to aj s vnútroštátnymi výskumnými programami.

Zdôraznilo sa viacero aspektov s cieľom podporiť rast a riešiť spoločenské výzvy, okrem iného:

- rozsiahle zjednodušenie prostredníctvom jednoduchšej štruktúry programu, jednotného súboru pravidiel a obmedzenia byrokracie,
- inkluzívny prístup, ktorý je k dispozícii pre nových účastníkov a ktorým sa zabezpečí účasť špičkových výskumných pracovníkov a pracovníkov v oblasti inovácie pochádzajúcich z celej Európy, ako aj z krajín mimo nej,
- intenzívnejšia podpora inovácie prostredníctvom plynulého a koherentného financovania od nápadu až po trhové využitie, ktorou sa dosiahne priamy hospodársky stimul,
- silný dôraz na vytváranie podnikateľských príležitostí, najmä pre MSP, pri riešení závažných spoločenských výziev prostredníctvom vedy a inovácie,
- synergie s inými zdrojmi a nástrojmi financovania v oblasti výskumu v Európe.

Horizont 2020 sa začleňuje do súčasnej koncepcie RP7, programu pre konkurencieschopnosť a inovácie (CIP) a Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT). Bude úzko spojený s veľkými spoločenskými výzvami, akými sú napríklad zdravie, potravinová bezpečnosť, energetika a zmena klímy atď., a bude mať pevné prepojenia s kohéznou politikou, ako aj rozvojom vidieka.

Komisia navrhla prideliť v rámci budúceho viacročného rozpočtu 80 miliárd EUR na rámcový program Horizont 2020 na roky 2014 – 2020.

Európska rada vo februári 2011 vyzvala k uplatňovaniu strategického a integrovaného prístupu v rámci stratégie Európa 2020 pre rast a tvorbu pracovných miest na účely posilnenia inovácie a plného využívania intelektuálneho kapitálu Európy v prospech občanov, podnikov, najmä MSP, a výskumných pracovníkov.

PARTNERSTVO V OBLASTI VÝSKUMU A INOVÁCIE – závery Rady

Rada prijala závery o partnerstve v oblasti výskumu a inovácie uvedené v dokumente [17427/11](#).

SPUSTENIE PIATICH INICIATÍV SPOLOČNEJ TVORBY PROGRAMOV V OBLASTI VÝSKUMU – závery Rady

Rada začala prostredníctvom záverov tieto iniciatívy spoločnej tvorby programov:

- „Zdravé a produktívne moria a oceány“;
- „Mestská Európa – globálne urbanistické výzvy, spoločné európske riešenia“;
- „Spájanie vedomostí v oblasti klímy v prospech Európy“;
- „Výzvy súvisiace s vodou v meniacom sa svete“;
- „Mikrobiálna výzva – objavujúca sa hrozba pre ľudské zdravie“.

Tieto závery sa uvádzajú v dokumente [17424/11](#).

ÔSME ZASADNUTIE RADY PRE KOZMICKÝ PRIESTOR: PRÍNOSY KOZMICKÉHO PRIESTORU, POKIAĽ IDE O BEZPEČNOSŤ OBČANOV

Ôsme zasadnutie Rady pre kozmický priestor, na ktorom sa zúčastnila EÚ a Európska vesmírna agentúra (ESA¹), sa uskutočnilo 6. decembra popri zasadnutí Rady pre konkurencieschopnosť.

Rada pre kozmický priestor si vymenila názory a schválila usmernenia týkajúce sa hodnoty a prínosov kozmického priestoru pre bezpečnosť európskych občanov.

Ministri si počas diskusie vymenili skúsenosti získané na vnútroštátnej úrovni, ako aj najlepšie postupy v tejto oblasti a posúdili príspevok kozmického priestoru k blahu a bezpečnosti európskych občanov. Vyjadrili aj názory na budúce opatrenia, ktoré by sa mali prijať na vnútroštátnej a európskej úrovni, aby mala občianska spoločnosť z kozmického priestoru čo najväčšie výhody.

Ministri tiež vzali na vedomie výsledok tretej konferencie o prieskume kozmického priestoru, ktorá sa konala 9. a 10. novembra v Luce v Taliansku.

Po diskusii Rada prijala uznesenie uvedené v dokumente [17828/1/11](#).

Po ôsmom zasadnutí Rady pre kozmický priestor vzali ministri zodpovední za otázky týkajúce sa kozmického priestoru na vedomie prezentáciu oznámenia Komisie o Globálnom monitorovaní pre životné prostredie a bezpečnosť (GMES) a jeho budúcej prevádzke od roku 2014 ([17072/11](#)).

¹ <http://www.esa.int>

RÔZNE

Priemysel

Lodiarsky priemysel – situácia a vyhliadky

Rada vzala na vedomie informácie o stave európskeho lodiarskeho priemyslu a jeho konkurencieschopnosti, ktoré poskytla Komisia ([17069/11](#)).

REACH – systém pre chemické látky

– Látky vzbudzujúce veľké obavy

Rada vzala na vedomie správu Komisie týkajúcu sa prebiehajúcej práce na zozname látok vzbudzujúcich veľké obavy, ktorých používanie si v budúcnosti bude vyžadovať autorizáciu ([17862/11](#)).

Komisia vyzvala členské štáty, aby sa aktívne zapájali do spoločného úsilia o intenzívnejšie nahrádzanie látok vzbudzujúcich veľké obavy látkami, ktoré sú menej nebezpečné, a to navrhovaním látok na začlenenie do zoznamu.

Autorizácia je jeden z dvoch postupov ustanovených v nariadení o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzení chemických látok (REACH) na obmedzenie používania nebezpečných chemických látok. Podľa uvedeného postupu sa iba malému počtu používateľov dovoľí používať určité látky vzbudzujúce veľké obavy, akými sú napríklad karcinogénne látky. Autorizáciu je možné získať len v prípade, ak používateľ preukáže, že je schopný primerane kontrolovať zaobchádzanie s látkami vzbudzujúcimi veľké obavy alebo ak preukáže, že spoločensko-hospodárske výhody prevažujú nad rizikami pre ľudské zdravie alebo životné prostredie, ktoré vyplývajú z ich používania, a že neexistujú žiadne vhodné alternatívne látky. Látky, ktorých používanie podlieha autorizácii, sa v súlade s nariadením o REACH napokon nahradia menej nebezpečnými látkami.

– Preskúvanie systému z hľadiska konkurencieschopnosti

Rada tiež vzala na vedomie obavy českej a slovenskej delegácie, pokiaľ ide o vplyv systému REACH na konkurencieschopnosť európskeho chemického priemyslu.

Uvedené delegácie vyzvali najmä k posúdeniu vplyvu na MSO a súladu niektorých ustanovení nariadenia o REACH s iniciatívami EÚ zameranými na zníženie byrokracie, ako aj k zohľadneniu výsledkov pri budúcich revíziách systému.

Komisia by mala v júni 2012 uverejniť všeobecnú správu o skúsenostiach získaných v súvislosti s vykonávaním nariadenia o REACH a v prípade potreby navrhnúť zmeny a doplnenia.

Cieľom REACH je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany zdravia ľudí a životného prostredia, posilňovať konkurencieschopnosť európskeho chemického priemyslu a podporovať inováciu.

Reforma normalizácie

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva o pokroku, ktorý sa dosiahol v súvislosti s návrhom nariadenia zameraného na modernizáciu európskej normalizácie ([16982/11](#)).

Cieľom uvedeného nariadenia je okrem iného zjednodušiť existujúce postupy na prijímanie harmonizovaných noriem zo strany európskych organizácií pre normalizáciu podľa mandátov Komisie.

Prvá diskusia na úrovni ministrov o reforme systému normalizácie v Európe sa uskutočnila 29. septembra 2011. Ministri vyjadrili širokú podporu zvyšovaniu úlohy európskych noriem v prospech hospodárstva EÚ a zhodli sa, že je potrebné vytvoriť normalizačný model, ktorý by bol flexibilnejší a na základe toho schopný prispôbovať sa stále sa meniacim podmienkam.

Základom pre diskusie o budúcej reforme je oznámenie „Strategická vízia pre európske normy“ ([11471/11](#)) a návrh nariadenia o európskej normalizácii ([11300/1/11](#)), ktoré predložila Komisia.

Cestovný ruch: neformálne zasadnutie ministrov – Európske fórum

Rada vzala na vedomie výsledok neformálneho zasadnutia ministrov a Európskeho fóra cestovného ruchu, ktoré sa konalo od 5. do 7. októbra 2011 v Krakove v Poľsku ([17070/11](#)).

Ministri diskutovali o tejto otázke: „Propagácia Európy v tretích krajinách: posilňovanie nadnárodnej spolupráce medzi Európskou komisiou, členskými štátmi EÚ (a kandidátskymi krajinami) a ich národnými organizáciami cestovného ruchu v spolupráci s Európskou komisiou pre cestovný ruch“.

Témou fóra bolo: „Podnecovanie konkurencieschopnosti odvetvia cestovného ruchu v Európe“.

Zainteresované strany v oblasti európskeho cestovného ruchu rokovali o dvoch hlavných témach súvisiacich s konkurencieschopnosťou: „Konsolidácia sociálno-ekonomickej znalostnej základne týkajúcej sa cestovného ruchu“ a „Rozvoj inovácie a informačných a komunikačných technológií v oblasti cestovného ruchu“. Jednou z hlavných tém diskusií bola aj úloha „virtuálneho monitorovacieho strediska cestovného ruchu“ a platformy „IKT a cestovný ruch“ ako strategických nástrojov na rozvoj politiky v oblasti cestovného ruchu.

Iniciatíva o vedúcich trhoch a partnerstvá v oblasti inovácií

Rada vzala na vedomie výsledok politického seminára o vykonávaní iniciatívy o vedúcich trhoch a európskych partnerstiev v oblasti inovácií, ktorý sa konal 26. a 27. októbra 2011 vo Varšave ([17071/11](#)).

Seminár sa zamerl na dve otázky: vykonávanie iniciatívy o vedúcich trhoch a jej vplyv na konkurencieschopnosť európskeho priemyslu a ciele stratégie Európa 2020 pre rast a tvorbu pracovných miest, ako aj budúcnosť uvedenej iniciatívy, ktorú Komisia navrhuje začleniť do novej koncepcie európskych partnerstiev v oblasti inovácií.

<http://en.lmiwarsaw.pl/seminar.html>

Ročný prieskum rastu na rok 2012

Komisia na žiadosť nemeckej delegácie stručne prezentovala svoje oznámenie s názvom „Ročný prieskum rastu 2012“ z 23. novembra ([17229/11](#)).

Uvedeným ročným prieskumom rastu sa v roku 2012 začína európsky semester správy ekonomických záležitostí. Predstavuje základ pre dosiahnutie potrebného spoločného porozumenia v otázke priorít pre činnosti na vnútroštátnej úrovni a úrovni EÚ počas nasledujúcich dvanástich mesiacov, čo by potom malo vyústiť do rozhodnutí o hospodárskych a rozpočtových otázkach na vnútroštátnej úrovni.

Vnútorý trh***Akt o jednotnom trhu – smernica o službách – stav vykonávania***

Komisia v krátkosti informovalo ministrov o stave vykonávania Aktu o jednotnom trhu.

Komisia v apríli 2011 predložila svoje oznámenie o „Akte o jednotnom trhu“, ktoré obsahuje dvanásť prioritných činností na podnecovanie rastu a posilňovanie dôvery vo vnútorý trh a ktoré by Rada a Parlament mali prijať do konca roka 2012.

Zákonodarcom sa predložilo už sedem návrhov (týkajúcich sa jednotného patentového systému, normalizácie, zdaňovanie energie, zjednodušovania smerníc o účtovníctve, transeurópskych sietí a alternatívneho riešenia sporov). Štyri návrhy sa majú predložiť do konca roka 2011 a zvyšné dva (týkajúce sa elektronického overovania totožnosti/elektronického podpisu a vysielania pracovníkov) sa predložia v priebehu prvých mesiacov roka 2012.

Komisia tiež poskytla aktualizované informácie o stave vykonávania smernice o službách. Doteraz ju do vnútroštátneho práva transponovalo 24 členských štátov.

Reforma uplatňovania pravidiel EÚ v oblasti štátnej pomoci na služby všeobecného hospodárskeho záujmu

Rada vzala na vedomie obavy, ktoré vyjadrila francúzska delegácia, pokiaľ ide o návrhy preskúmania pravidiel v oblasti štátnej pomoci z roku 2005 uplatniteľných na služby všeobecného hospodárskeho záujmu ([17856/11](#)).

Tieto obavy sa týkajú vhodnosti návrhov na dosiahnutie cieľov, ktorými sú zjednodušenie a objasnenie existujúcich pravidiel, ako aj vhodnosti postupu, ktorý zvolila Komisia.

Tieto obavy tiež vyjadrili orgány Rakúska, Nemecka, Maďarska, Francúzska, Luxemburska, Holandska a Španielska v spoločnom liste, ktorý 18. novembra 2011 adresovali Komisii.

Duševné vlastníctvo: správy o troch skúmaných spisoch

Ministri vzali na vedomie pokrok, ktorý prípravné orgány Rady dosiahli v súvislosti s tromi skúmanými spismi v oblasti duševného vlastníctva:

- návrh smernice o ochrane diel, v prípade ktorých nie je známy držiteľ autorských práv ([17864/11](#)),
- návrh nariadenia o poverení Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu určitými úlohami súvisiacimi s ochranou práv duševného vlastníctva ([17865/11](#)) a
- návrh nariadenia o presadzovaní práv duševného vlastníctva colnými orgánmi.

Spotrebiteľská politika

Rada vzala na vedomie prezentáciu Komisie o týchto otázkach:

- *program Spotrebiteľia na roky 2014 – 2020*

Komisia predložila v novembri návrh nariadenia programu Spotrebiteľia na roky 2014 – 2020. Novým program Spotrebiteľia s navrhovaným rozpočtom 175 miliónov EUR sa nahradí program v oblasti spotrebiteľskej politiky na roky 2007 – 2013.

- *alternatívne riešenie sporov a riešenie sporov online*

Komisia prezentovala dva legislatívne návrhy predložené 29. novembra 2011: návrh smernice o alternatívnom riešení sporov (ARS) a návrh nariadenia o riešení sporov online (RSO).

Cieľom je vytvoriť spoločný rámec pre ARS v členských štátoch EÚ stanovením spoločných zásad pre ARS a podporovať jeho zavedenie v tých členských štátoch, v ktorých neexistuje. V uvedenom rámci by malo byť možné naďalej uplatňovať existujúce ARS. Komisia v súlade so smernicou o ARS tiež navrhla mechanizmus RSO zahŕňajúci zriadenie európskej platformy na riešenie sporov online (pôjde o interaktívnu webovú stránku prístupnú elektronicky a bezplatne vo všetkých jazykoch Únie).

Systémy ARS, známe ako „mimosúdne mechanizmy“, sa zriadili v celej Európe s cieľom pomôcť občanom zapojeným do riešenia sporov, ktoré nie sú schopní vyriešiť priamo s obchodníkom. Uvedené mechanizmy sa v Európe vytvorili rozdielne, buď verejne alebo súkromne, a status rozhodnutí prijatých týmito orgánmi sa veľmi odlišuje.

Komisia medzi 18. januárom a 15. marcom 2011 viedla o uvedenej otázke verejnú konzultáciu.

– *Hodnotiaca tabuľka spotrebiteľských trhov*

Komisia predložila súhrn ([17794/11](#)) šiesteho vydania hodnotiacej tabuľky s názvom „Aby trhy fungovali pre spotrebiteľov“, ktorá bola zverejnená v októbri ([15961/11](#)).

Hodnotiaca tabuľka spotrebiteľských trhov je od svojho zavedenia v roku 2008 hlavným nástrojom Komisie na identifikáciu odvetví jednotného trhu, ktoré by mohli vykazovať nedostatočné výsledky.

Väčšina údajov v hodnotiacej tabuľke pochádza z prieskumov 51 spotrebiteľských trhov, ktoré predstavujú viac než 60 % rodinných rozpočtov (nie je zahrnuté bývanie, vzdelávanie ani väčšina zdravotníckych výrobkov a služieb).

Výskum

Program Euratomu v oblasti jadrového výskumu (2012 – 2013)

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva o ďalších krokoch potrebných na to, aby sa pred koncom roka 2011 sfinalizovalo predĺženie „programu Euratom na roky 2012 – 2013“ týkajúceho sa výskumu energie jadrovej syntézy, jadrového štiepenia a ochrany pred žiarením.

Rámcový program Euratomu sa týka výskumných činností v oblasti jadrovej energie (jadrová syntéza a štiepenie) a ochrany pred žiarením. Vykonáva sa prostredníctvom rozhodnutí o nepriamych a priamych činnostiach, ako aj nariadenia, v ktorom sa stanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných pracovísk a univerzít na nepriamych činnostiach.

Rada sa 28. júna dohodla na všeobecnom smerovaní v súvislosti s predĺžením rámcového programu Euratomu v oblasti jadrového výskumu na roky 2012 a 2013 ([12161/11](#)).

Rada sa 30. septembra dohodla na všeobecnom smerovaní v súvislosti so zostávajúcou časťou balíka Euratom: dvomi rozhodnutiami, ktoré sa týkajú konkrétnych programov, a jedným nariadením, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti.

Zjednodušenie postupov pre európske výskumné programy

Rada vzala na vedomie odporúčania týkajúce sa zjednodušenia, ktoré neformálna skupina ministrov sformulovala vo svojej záverečnej správe o zjednodušení pravidiel a postupov pre európske programy v oblasti výskumu a inovácie ([17727/11](#)).

Aktívne a zdravé starnutie – európske partnerstvo v oblasti inovácií

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o pilotnom projekte týkajúcom sa európskeho partnerstva v oblasti inovácií zameraného na aktívne a zdravé starnutie ([17658/11](#)) a o jeho pláne vykonávania ([17854/11](#)).

Európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na aktívne a zdravé starnutie je prvým pilotným projektom, pokiaľ ide o nový prístup, ktorý navrhla Komisia v súvislosti s urýchlením inovácie a pokroku na účely riešenia hlavných spoločenských výziev, v tomto prípade výzvy starnutia obyvateľstva v Európe.

Výskum v oblasti poľnohospodárstva týkajúci sa udržateľnej výroby potravín

Rada vzala na vedomie informácie maďarskej delegácie o nadviazaní na konferenciu s názvom „Prechod na udržateľnú spotrebu a výrobu potravín vo svete s obmedzenými zdrojmi“, ktorá sa uskutočnila v Budapešti 4. a 5. mája 2011 ([17855/11](#)).

Politika súdržnosti

Rada vzala na vedomie písomné informácie Komisie o the komplementárnosti budúcej politiky súdržnosti s inými nástrojmi EÚ a programami financovania ([17990/11](#)).

Pracovný program nadchádzajúceho dánskeho predsedníctva

Dánska delegácia informovala ministrov o pracovnom programe v oblasti konkurencieschopnosti počas dánskeho predsedníctva v prvej polovici roka 2012.

Jednou z najvyšších priorít v oblasti vnútorného trhu a priemyslu bude vypracovanie dvanástich iniciatív zahrnutých v Akte o jednotnom trhu.

V oblasti výskumu bude dánske predsedníctvo pokračovať v prípravách rámcového programu pre výskum a inovácie „Horizont 2020“.

INÉ SCHVÁLENÉ BODY**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE****Začlenenie dodatočných skleníkových plynov a činností Talianskom**

Rada rozhodla, že nevznesie námietku proti prijatiu rozhodnutia Komisie o jednostrannom začlenení dodatočných skleníkových plynov a činností Talianskom do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii ¹ ([16132/11](#)).

Rozhodnutie Komisie podlieha tzv. regulačnému postupu s kontrolou. Keďže Rada s aktom súhlasila, Komisia ho môže prijať, ak proti nemu nevznesie námietku Európsky parlament.

Skladovanie kovovej ortuti

Rada prijala smernicu týkajúcu sa osobitných kritérií skladovania kovovej ortuti považovanej za odpad ([16085/11](#)).

Uvedenou smernicou sa mení a dopĺňa smernica 1999/31/ES o skládkach odpadov. Členské štáty musia ustanovenia uvedenej smernice spĺňať k 15. marcu 2013.

VYMENOVANIA**Výbor regiónov**

Rada vymenovala pani A.E. (Anne) BLIEK-DE JONGOVÚ, pána J.C. (Co) VERDAASA, pána P.G. (Piet) DE VEY MESTDAGHA, pána W.B.H.J. (Wim) VAN DE DONKA, pani W.H. (Hester) MAIJOVÚ a pána R.E. (Ralph) DE VRIESA, (Holandsko) za členov Výboru regiónov na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015. ([17667/11](#))

¹ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003.